

## EMV 專題 FOCUS

### 宣傳一站通 One-Stop Promotion

由二零零九年八月開始，本會獲得社會福利署「創業展才能」計劃撥款資助，正式成立本會第二個社會企業－「宣傳一站通」（下稱「本社企」），為客戶提供一站式的宣傳推廣服務。在本社企成立之前，協會以自負盈虧的方式營運「宣傳服務隊」，為服務使用者提供工作訓練機會。自「宣傳服務隊」於二零零七年六月推出服務以來，深受不少企業歡迎，而惠顧及查詢「宣傳服務隊」服務的客戶數目亦持續增長，故正式申請撥款，將服務隊轉型為社企。

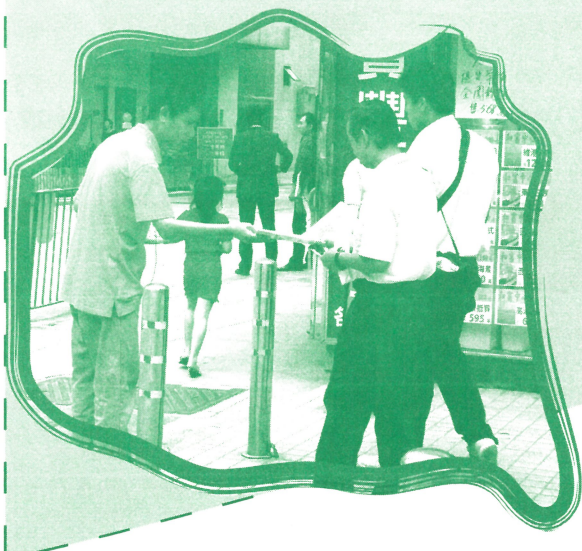
#### 理念與構思

本社企的營運理念在於既可讓客戶在付出合理價格的情況下，享受一站式及可信賴的宣傳推廣服務；另一方面亦能為殘疾人士創造就業機會，並藉此平台宣揚殘疾人士的工作能力，鼓勵僱主聘用殘疾人士，達致雙贏的局面。在此理念下，本社企會優先聘用殘疾人士，而殘疾僱員在此業務中所佔比例亦會不少於僱員總數的五成。

With the funding support from the "Enhancing Employment of People with Disabilities Through Small Enterprise Project" launched by the Social Welfare Department, One-stop Promotion which is the Association's second social enterprise, has commenced operation since August 2009. Prior to the establishment of this business venture, a self financed project, namely the Promotion and Distribution Service Team was started in June 2007. The Team provided training opportunities for disabled service users in pamphlet design, production and distribution. The service was much welcome by the commercial sector. In view of the continuous growth in business volume, funding was sought to revamp the Team into a social enterprise.

#### Mission of the Social Enterprise

One-stop Promotion aims to provide comprehensive and reliable promotional services for customers at a reasonable cost while employment opportunities are also created for people with disabilities. As a showcase, the business can demonstrate the abilities of people with disabilities and encourage employers to consider the hiring of people with disabilities. With this mission, the business has also employed people with disabilities who will account for no less than 50% of the total staff force.





## 業務範圍

本社企的業務範圍如下：

### 派遞服務

派遞是在相對較低成本的情況下最快接觸到目標客戶的方法，因而深受顧客歡迎並廣為採用。服務單位擁有多年於街上及廠廈派發傳單及宣傳品的經驗，除了安排合適的人手擔任派發工作外，亦會根據顧客的業務性質，向顧客建議合適的派發地點及時段，使其宣傳能達至更大的效果。

### 資料庫建立及保養服務

有個別僱主曾經透露希望能夠擁有更大的公司客戶網絡。但礙於公司是新成立，因而沒有他們目標客戶組別的聯絡資料。本社企的其中一項服務--建立客戶資料庫便正正可以幫助他們。服務通常會配合客戶的業務性質，替他們搜尋所需的客戶資料，讓僱主可以快捷而有效地拓展其生意聯繫網絡。



### 設計及印刷

本社企亦為不同的企業提供設計及印刷服務，包括宣傳單張、信紙及信封、卡片、通訊、小冊子及各款賀卡。

### 郵件處理

另外，我們亦提供郵件處理服務，以協助客戶推廣其業務，服務包括代為撰寫宣傳函件、列印信件及代郵服務等。此外，還會承接各類型產品包裝及再包裝，增加客戶貨品外表的吸引力之餘，亦有助客戶宣傳其業務。

### 運送服務

本社企亦為顧客提供快捷及可靠的運送服務，主要是替客戶將文件或貨品在指定時間內送到指定地點，整個過程與一般運送公司無異。客戶只需一個電話，我們便可以安排運送，為客戶帶來不少便利。



## Scope of the Business

### 1) Distribution Service

Pamphlet distribution is a relatively low budget and direct means to reach potential customers and hence is a widely used promotional activity. With previous experience in arranging the distribution of promotional materials, the business can arrange appropriate manpower for distribution work. Taking into consideration the business nature of individual customer, suggestions on the distribution time and places will also be made such that the activity can achieve the greatest impact.

### 2) Set Up and Maintenance of Database

For those newly established companies, there is the need to set up a database on their potential customers which is essential for business promotion and developing contacts. Our business can search information, establish and maintain database of potential customers. The information can help to develop and expand their business network.

### 3) Design and Printing Service

Design and printing of promotional pamphlets, letterhead, envelop, name card, newsletter, brochure and greeting cards etc. are provided.



### 4) Mailing Service

To facilitate customers to promote their business, mailing service is also provided. The package includes the drafting of promotional letters, printing, lettershopping and mailing service. Packing and repacking services are also available to enhance the attractiveness of the customers' products which can further promote their business.





## 未來發展

業務由本年八月開展至今，感謝各界的支持，業務的收入除了必要開支外，盈餘會作為繼續營運本社企的經費，期望可以為更多殘疾人士帶來就業機會。故除了希望各界能繼續支持外，亦希望各位將本社企介紹予各方好友，令更多殘疾人士受惠。

如有垂詢或希望對本社企有進一步的了解，歡迎請致電 2788-4211與本會職員聯絡。

## 5) Courier Service

The business also provides efficient and reliable courier service. Customers can make their orders via phone contact and their goods and/or documents will be delivered to the designated place at the designated time.

## Future Development

The business has commenced operation for a few months. The surplus derived will be ploughed back for future development of the enterprise such that more employment opportunities can be created for people with disabilities. Your support is essential to the development of the enterprise. You are most welcome to refer our service to potential customers. In case of any queries, please contact our staff at 27884211.



## 行政辦事處新裝修

本會位於石硤尾的總辦事處獲公益金「設施資助計劃」贊助，於二零零九年六月期間進行裝修翻新工程，並在七月中順利完成所有工程。新裝修的辦公室及房間煥然一新，能夠改善中心環境，本會謹此向公益金「設施資助計劃」致以衷心的謝意！



## Office Renovation

Our Association has approved from the Community Chest Capital Project Grant for office renovation in our Shek Kip Mei head office. The renovation was completed in mid of July. The newly renovated office takes on an entirely new look. We show our heartfelt thanks for The Community Chest.





## 新產品速遞

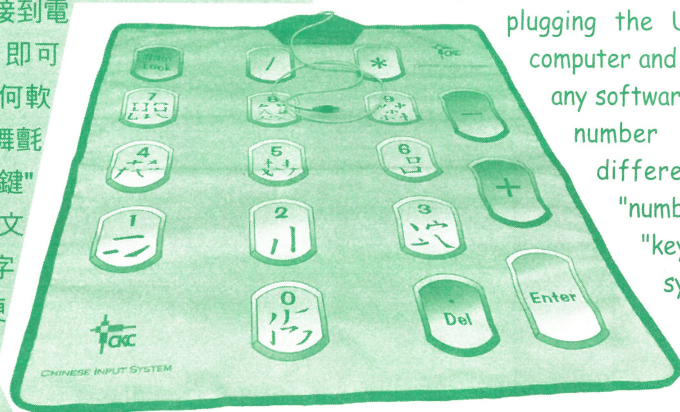
新產品速遞

## New Product Express

New Product Express

## 特大數字鍵跳舞氈

特大數字鍵跳舞氈由一整張跳舞氈物料製成，按鈕面積比一般市面上可以找到的鍵盤按鈕都要大，有助手部功能協調不佳或視力不佳的人士使用，鍵盤的連接方法簡便，只要將鍵盤的插頭連接到電腦上相應的插口，即可使用，無須安裝任何軟體。特大數字鍵跳舞氈分為"純數字及方向鍵"或"文字鍵"兩種，"文字鍵"部份有中文字字碼顯示，以方便使用者同時輸入中文字。

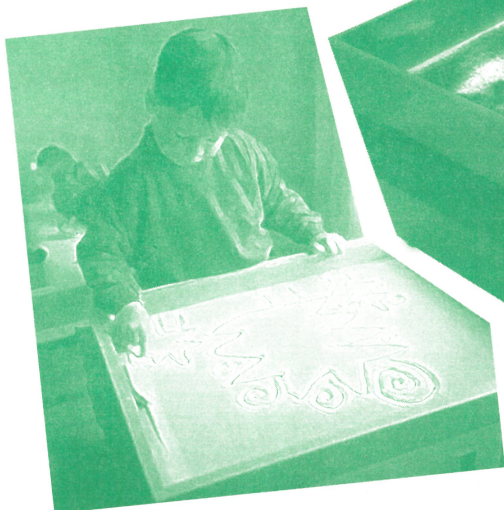


## Enlarged Number Pad Sensor Mat

The enlarged number pad sensor mat is a number keypad fabricated from a large size dancing mat. The size of every single key of the number pad is the largest which can ever be found in the market. It is suitable for use by those who have poor visual ability or hand function skills. The keypad can be connected to a computer by just plugging the USB connector into the computer and there is no need to install any software or drivers. The enlarged number pad sensor mat has different versions; namely "number plus direction key" & "key with Chinese character symbol" such that users can input Chinese characters.

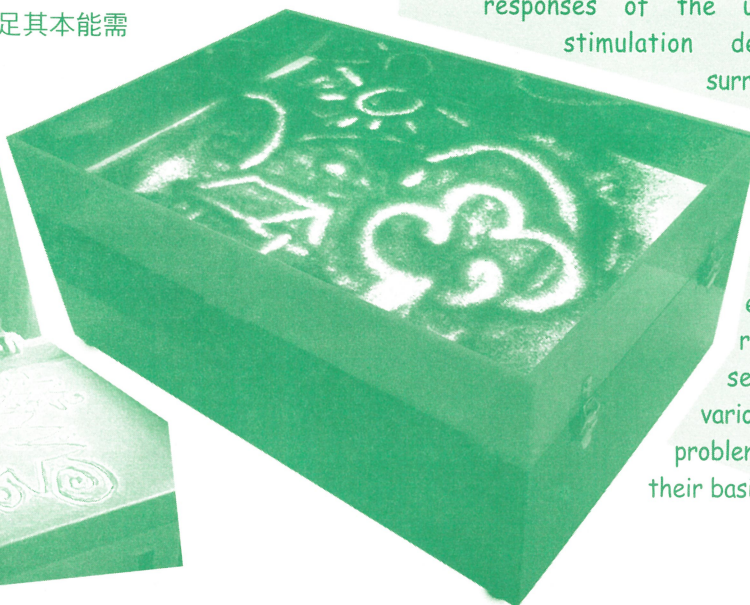
## 幻彩沙池

幻彩沙池主要是按照史露西倫多元感官刺激的理論，提供視覺刺激予有認知能力障礙的長者及智障人士，透過給予適當的感官刺激去協助有需要的人士提高對身邊環境的反應及改善情緒。此儀器著重提供視覺及觸覺刺激，給予有認知或不恰當行為問題的長者或智障人士，令他們得到適當的感官刺激，誘發正常反應，從而滿足其本能需要。



## Enlarged Magic Sand Tray

Based on the principal founded by Snoezelen Programme, the Magic Sand Tray can provide visual and tactile sensory stimulation for service users with cognitive problems including mentally handicapped persons and elderly with dementia. This sensory stimulation program can improve the responses of the users towards the stimulation derived from the surroundings as well as to enhance their emotional stability. Furthermore, the appropriate sensory stimulation can also encourage positive responses from service users with various level of behavioral problems through satisfying their basic needs.



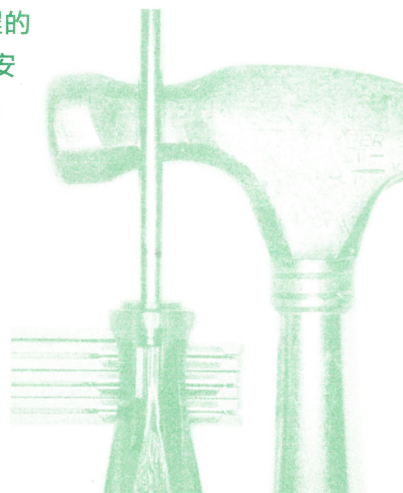




## 義工導向日

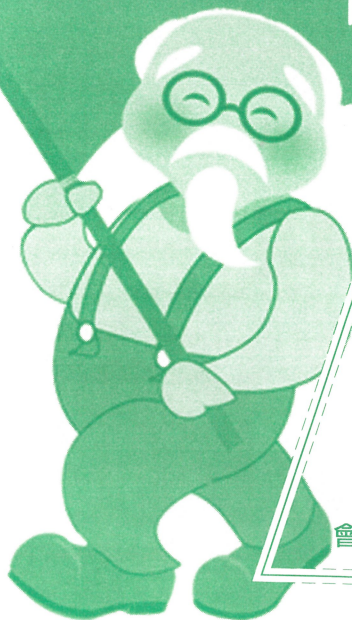


六位來自電子及電腦工程的義工參加了本會於九月十二日安排的「義工導向日」，目的是讓義工們了解本會的各项服務，亦讓我們了解義工們的興趣及期望。當日除介紹本會各項服務外，亦向他們介紹及示範本會製作的各類復康及訓練產品，以加深他們對本會輔助儀器製作服務的認識。最後，他們亦參觀了本會的產品製作工場。在了解本會的服務後，他們會按個人興趣選擇參予不同的產品製作小組，協助本會發展不同的復康器材。



## 關懷獨居老人服務計劃 - 「回顧長者生命、重尋抗逆智慧」

新一期的「關懷獨居老人服務計劃」於本年九月至明年三月進行，共有超過五十位義工參加。是年的活動計劃獲「老有所為活動計劃」資助，並以「回顧長者生命、重尋抗逆智慧」為主題，計劃於九月安排了三節的訓練課程，包括與長者溝通技巧、如何撰寫抗逆故事及長者社區資源。在完成課程後，義工們已於十月開始進行探訪，並會於十一月完成撰寫抗逆故事，在收集長者的抗逆故事後，會選取部份輯印成書，送予長者、義工及區內人士。



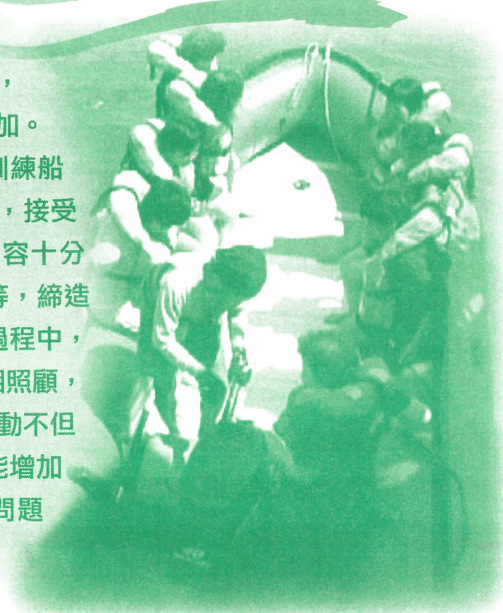




## 乘風航活動

展毅中心於2009年9月25日舉行了乘風航活動，共有25名學員及27名義工參加。

學員與義工結為伙伴，乘坐訓練船「賽馬會歡號」參加航程訓練，接受海上歷奇訓練。當日的活動內容十分豐富，包括空中飛人、彩虹橋等，締造了很多歡樂有趣情景。在活動過程中，大家相當投入，以平等關係互相照顧，建立伙伴的關懷和友誼。此活動不但能讓學員學懂關懷別人，亦能增加他們的自信心，加強解決問題的能力。



## 殘疾人士職前單元證書課程



本會於二零零九年八月廿四日至九月二日與僱員再培訓局合辦專為殘疾人士舉辦的職前單元證書課程。課程主要教授「個人素養技巧」，內容包括：自我管理、思維及情緒管理、工作及服務文化、溝通技巧、團隊精神、求職面試技巧、就業相關條例簡介和職業安全及健康等等。整個課程分為八節，旨在為殘疾人士在公開就業前作充足的準備。是次共有七位學員完成課程，他們認為課程能改善他們的求職技巧，以及增強他們就業的信心。





## 痛症紓緩計劃 - 「痛少D，開心D」 中醫及物理治療講座

在8月28日及9月11日，服務隊共有12位長者，參加了由黃大仙護老同行協作小組舉辦的「痛少D，開心D」中醫及物理治療講座，兩個講座均在慈雲山聖光會慈光堂舉行，中醫師及物理治療師分別以中醫及西醫角度去了解痛症成因及處理方法，透過參加是次講座，增加了各長者痛症的認識，能更有效地處理痛症。



### 月餅

### 中秋送月餅

中秋佳節前，服務隊獲成報及一位善長何太捐贈月餅，這些月餅已送贈予橫頭磡及慈雲山區內獨居或有需要的長者，他們收到月餅後都感到十分高興，並向善長表示感謝。



## 橫樂加油站



服務隊與橫頭磡及樂富共七間機構於本年度獲區議會撥款舉辦一連串名為「橫樂一家親 逆境自強創新天」的活動，動員區內不同組織推動逆境自強的訊息。活動於七月廿五日舉辦了「橫樂加油站」，並邀請抗逆勇士張潤衡先生為分享嘉賓，服務隊共有四位長者參加是次活動，嘉賓的分享令他們感到很鼓舞。此外，抗逆大使亦將抗逆禮包分發予服務隊中的十三個家庭，以表達社區對低收入家庭的支持及鼓勵。



服務隊在二零零九年九月二十八日於石硤尾邨多彩酒樓舉行秋季生日會，是次活動的反應熱烈，共有三十三位服務使用者參加。生日會有遊戲及燈謎，勝出者均獲贈精美的花燈，所有參加者均獲贈紀念品一份，參加者都十分投入。其後更有義工表演歌舞助興，氣氛非常熱鬧。雖然當日的天氣欠佳並下著大雨，但在各同工及義工的協助下，活動都能順利完成。

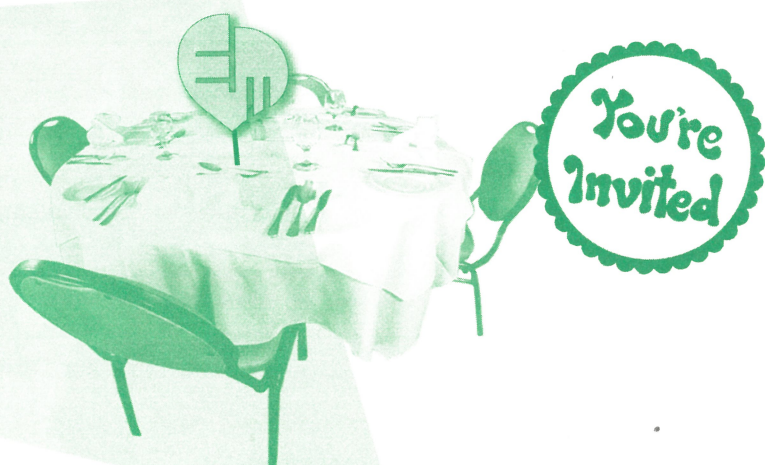






工程及醫療義務工作協會  
Association for Engineering and Medical Volunteer Services  
九龍石硤尾邨44座平台207至212室  
No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.  
Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194 Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

## PRINTED MATTER



## 週年晚宴會

本會2008-2009年度之週年大會將於二零零九年十一月十三日(星期五)下午六時三十分假九龍紅磡香港理工大學BC201舉行，週年晚宴會於同日下午七時三十分於香港理工大學文康大樓四樓南北小廚舉行，晚宴形式為自助餐，每位收費一百二十元，歡迎各位義工參加，有興趣參與的義工請於二零零九年十一月二日或以前致電27768569向曾小姐留座，期望當日能見到各位。

## 季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台207-212室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助支持貴會工作

☐ I wish to donate for supporting your Association

☐ 支票(抬頭請寫「EMV」)

☐ cheque (payable to "EMV")

☐ 直接捐入本會戶口

☐ deposit to our account

香港上海滙豐銀行181-7-028986

Hong Kong Bank 181-7-028986

請把入數紙連同此回條傳真或寄回本會

Please send us the bank receipt with this filled form by mail or fax

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 電話 Tel no.: \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.